

Til notenda ASEBA matstækja;

Eftirfarandi hugtakalisti er tekin saman vegna ítrekaðra fyrirspurna varðandi þýðingar á hugtökum sem fram koma á stöplaritum (profile). Samantekt þessi byggir á þýðingum, reynslu, orðanotkun í skýrslum og ábendingum annarra. Það er von okkar að þessi listi geti gagnast notendum og allar ábendingar og leiðréttingar vel þegnar.

Gert í janúar 2006-uppfært 18/4/08

Aseba á Íslandi sf.

Halldór Sig. Guðmundsson

ASEBA heiti á ensku:	Dæmi um íslensk heiti (hafa þarf í huga samsetningu spurninga sem svarað er)
Matslistar ASEBA	Matslistar ASEBA um aðlögun, atferli og líðan
<i>Leikskólaaldur 1,5-5 ára</i>	
Emotionally reactive	Tilfinningalegur vandi, tilfinningalega hvarfgjarn vandi
Anxious / depressed	Kvíði, depurð
Somatic complaints	Líkamlegar kvartanir
Withdrawn	Hlédrægni, óframfærni
Sleep problems	Svefnvandamál
Attention Problems	Athygli, einbeitingarvandi
Aggressive Behavior	Reiði-, árásartengd hegðun
Internalizing	Líðan, innri líðan, innri vanlíðan
Externalizing	Hegðun, hegðunarerfiðleikar, ytri þættir
Total Problems	Heildarvandi
<i>DSM</i>	
Affective problems	Tilfinningalegur vandi
Anxiety problems	Kvíði, kvíðavandi
Pervasive Developmental Problems	Almenn/útbreidd/algeng þroskaröskun, seinkun, þroskahömlun
Attention Deficit/Hyperactivity Problems	Athygli-vöntun, ofvirknivandi
Oppositional Defiant Problems	Andstaða, mótstaða, örgrandi, þrjóskufull hegðun, óhlýðinn